

## Japanese Level 1 – Sample 2009 Examination Questions

### 90105: Read and understand simple written Japanese in familiar contexts

**Note:** These sample questions are based on the texts and questions in the 2007 paper

#### TEXT ONE: HOSTING AN OVERSEAS VISITOR

**Glossary:** スミス Mr Smith                      ネルソン Nelson

みなさんへ、

らいしゅうの 八月の二十日の日よう日に 日本から 中学生は つきます。 学生が 十八人と 先生が二人 きます。 くこうに 行かないでください。 おきやくさんは バスで学校にきます。 ひこうきは 十二時半に つきますから バスが学校に 一時四十五分ごろ 行きます。 それから、 みなさんは 一時十五分に ビデオのへやに きてください。 ビデオの へやは としょかんと 先生のへやの あいだにあります。 たいいくかんの右がわに くるまを とめてください。 たいいくかんから ビデオのへやまで 五分あるいていきます。 たいいくかんから 右にまがってまっすぐ行って、 ビデオの へやは左がわにあります。

二十日のよるは ひまですが つぎの日に 学校で日本人は ラグビーのれんしゅうを します。 おかあさんとおとうさんは おべんとうを つくってください。 せいとは みな日本人の ともだちと 九時半に 学校に きてください。 れんしゅうのあとで みなさんは 中学二年生の ホームルームに 行ってください。 ここで ひるごはんを たべたり かばんを おいたりしてください。 ごご一時に バスでいっで まってください。 スミスさんののうじょうに 行きます。 カメラを もってきて ください。

ごりょうしん、月よう日に ラグビーのせいふくを せんたくしてください。 学生は、 よるには やくねてください。

火よう日に 学校で たいせつな ラグビーのしあいが あります。 がんばってください。 しあいのあとで、 シャワーを あびたり、しゃしんを とったり、おみやげを あげたりします。 二時ごろにおきやくさんのバスは でて ネルソンに 行きます。 六時かんめは 二時二十分に はじまりますから クラスに かえってください。 まにあってください。

ありがとうございました。

こうちょうせんせいから。

#### Question One

- When is the group arriving? (Give day and date)
- What instruction is given to the parents and why?
- When are the visiting students coming to school and when and where are you going to gather beforehand? Include instructions on what to do and how to get there.

#### Question Two

- For the next day, what are the parents asked to do?
- What are the visiting students asked to do at school?

c) At what time do the visiting students go to the bus stop, what should they take and where are they going?

**Question Three**

Explain what things are happening on the Tuesday for everyone and what the principal is asking the students to do.

## TEXT TWO: A LOCAL OUTING

<b>Glossary:</b>	スモーキ	Smoky	スミス	Mr Smith
	コート	a coat	かさ	an umbrella

八月の二十一日に 中学二年生と 日本人のおきやくさんは のうじょうに 行きました。学校からのうじょうまで バスで 五十分だけ かかりますが バスに のりながら おきやくさんは 三人びょうきになりましたから りょこうは一時かん半 かかりました。

バスは おそく つきましたから うまに のりませんでした。じかんが ありませんでした。ざんねんでしたね。でも日本人は ひつじを はじめてみました。ちいさい二ヶ月の ひつじも みました。ちいさい二ヶ月のひつじに ミルクをあげました。みなさんが いちばん すきなのはくろかったです。かわいかったですよ。このちいさい二ヶ月のひつじは スミスさんの こどもたちのペットです。名前はスモーキです。

のうじょうには かわがあります。てんきは わるくて さむくなって みなはコートをきて かわまであるきました。かわのそばで つりを しましたが さかなを みません でした。水はさむすぎましたから みなはすいえいを しなくなかったです。

スミスさんののうじょうのうちは ふるいです。ひらやだけですが とてもながいです。まどがたくさんあります。いまのまどから たかいやまが みえます。スミスさんのおくさんは はなが大すきですから のうじょうのにはわは とてもきれいです。にわで みなさんは ジュースをのんで おいしいケーキを たべました。あとで日本人は みんなゆうめいな うたをうたいました。うたの名前は“さくら”です。じょうずに うたいました。そして日本人の先生は おくさんに おみやげを あげました。おりがみのとりと かみのかさをあげました。

みなさんは つかれていましたが りょこうは たのしかったです。

### Question Four

- What did the students not have time to do?
- Why did they not have time to do this? (Give all details)
- Give two reasons why the river trip was not successful.

### Question Five

- Describe the farm house and the surrounding area.
- What did the Japanese people do in the garden after they had eaten? (Give all details)
- How did everyone feel and what did they think of the day?

## Assessment Schedule

### Japanese Level 1 - Sample 2009 Examination Questions

#### 90105: Read and understand written language in Japanese in familiar contexts

#### Notes for Assessors

##### *Formatting of the schedule*

Responses at Merit level are underlined.

Responses at Excellence level are **bolded**.

The Achievement column contains achievement level responses only.

The Merit column contains the achievement level responses and underlined merit level responses.

The Excellence column contains the achievement level responses, underlined merit level responses, and **bolded** excellence responses.

*In order to arrive at a final grade, assessors are to:*

- make a judgement for each Question using the shaded 'Judgement' row; the judgement will be A or M or E or N
- make a judgement for the standard as a whole using the 'Overall Judgement Statement' at the end of the schedule.

##### *Editing / altering the schedule*

The shaded 'Judgement' rows and the 'Overall Judgement Statement' are provided as a guide.

Assessors may alter them to ensure that learners are awarded the grade that their responses indicate is appropriate against the requirements of the standard.

Dot points may be added, deleted or edited as above to ensure that learners are awarded the grade that their responses indicate is appropriate against the requirements of the standard.

##### *Making the overall judgement*

Higher level judgements are to be based at all times on qualitative (not quantitative) grounds that revolve around recognition of detail and higher level structures, and inference. Typically:

- achievement level responses will give relevant information
- those at merit will contain more specific details
- those at excellence will show in depth understanding / the ability to infer meaning.

That is, the learner's ability to extract and interpret information from the text(s) will determine the grade awarded.

## Evidence Statement

Question	Achievement	Merit	Excellence
<b>One</b>			
(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sunday 20th August</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sunday 20th August</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sunday 20th August</li> </ul>
(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• don't go to airport</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• don't go to airport</li> <li>• <u>because visiting students are coming to school by bus</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• don't go to airport</li> <li>• <u>because visiting students are coming to school by bus</u></li> </ul>
(c)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (visiting students) coming at 1:45</li> <li>• (you) come to video room at 1:15</li> <li>• from the gym turn right, and go straight ahead and video room in on the left.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (visiting students) coming at <u>about 1:45</u></li> <li>• (you) come to video room at 1:15</li> <li>• <u>the video room is between the library and the teacher's/staff room</u></li> <li>• from the gym turn right, and go straight ahead and video room in on the left.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (visiting students) coming at <u>about 1:45</u></li> <li>• (you) come to video room at 1:15</li> <li>• <b>please park your car to the right of the gym</b></li> <li>• <b>from the gym to the video room walk for 5 minutes</b></li> <li>• <u>the video room is between the library and the teacher's/staff room</u></li> <li>• from the gym turn right, and go straight ahead and video room in on the left.</li> </ul>
<b>Judgement</b>	3 dot points	5 dot points, 2 <u>underlined</u>	6 dot points including: 1 <b>bolded</b> and 2 others, <u>underlined</u> or <b>bolded</b>
<b>Two</b>			
(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• make lunch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• make lunch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• make lunch</li> </ul>
(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• go to homeroom</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• go to homeroom</li> <li>• <u>eat lunch</u></li> <li>• <u>leave bags</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>after practice,</b></li> <li>• go to <b>2nd year junior high school</b> homeroom</li> <li>• <u>eat lunch in homeroom / here</u></li> <li>• <u>leave bags in homeroom / here</u></li> </ul>
(c)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• at 1</li> <li>• a camera</li> <li>• to a farm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• at 1 <u>pm</u></li> <li>• a camera</li> <li>• to <u>Mr Smith's</u> farm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• at 1 <u>pm</u></li> <li>• a camera</li> <li>• to <u>Mr Smith's</u> farm</li> </ul>
<b>Judgement</b>	3 dot points	5 dot points, 2 <u>underlined</u>	5 dot points including: 1 <b>bolded</b> and 2 others, <u>underlined</u> or <b>bolded</b>

Question	Achievement	Merit	Excellence
<b>Three</b>			
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rugby game</li> <li>• try hard</li> <li>• go back to period 6 / return to class</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• an rugby game <u>at school</u></li> <li>• try hard</li> <li>• <u>after the game, they will have a shower, take photos and give presents</u></li> <li>• go to period 6 / return to class</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• an <b>important</b> rugby game <u>at school</u></li> <li>• try hard</li> <li>• <u>after the game, they will have a shower, take photos and give presents</u></li> <li>• <b>at 2pm the visitors leave and go to Nelson by bus</b></li> <li>• 6th period <b>starts at 2:20 so please be on time and return to class</b></li> </ul>
<b>Judgement</b>	2 dot points	3 dot points, 1 <u>underlined</u>	3 dot points including: 1 <b>bolded</b> and 1 other, <u>underlined</u> or <b>bolded</b>
<b>Four</b>			
<b>(a)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• go horse riding / ride a horse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• go horse riding / ride a horse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• go horse riding / ride a horse</li> </ul>
<b>(b)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• they arrived late</li> <li>• some students were sick</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• they arrived late</li> <li>• <u>3</u> students were sick <u>on bus</u></li> <li>• <u>so took longer</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• they arrived late</li> <li>• <u>3</u> students were sick <u>on bus</u></li> <li>• <u>so took longer</u></li> <li>• <b>took 1 ½ hours instead of 50 minutes</b></li> </ul>
<b>(c)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• no fish / didn't see fish</li> <li>• no swimming</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>went fishing but</u> no fish / didn't see fish</li> <li>• no swimming</li> <li>• because <u>cold</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>went fishing but</u> no fish / didn't see fish</li> <li>• <b>didn't want</b> to go swimming</li> <li>• because water was <b>too cold</b></li> </ul>
<b>Judgement</b>	3 dot points	5 dot points, 2 <u>underlined</u>	5 dot points including: 1 <b>bolded</b> and 2 others, <u>underlined</u> or <b>bolded</b>

Question	Achievement	Merit	Excellence
<b>Five</b>			
(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 of : old / 1 storied / long / lots of windows</li> <li>• can see mountain</li> <li>• has garden / flowers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 of : old / 1 storied / <u>very</u> long / lots of windows</li> <li>• can see <u>tall mountain from lounge</u></li> <li>• farm garden <u>has pretty flowers</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 of : old / 1 storied / <u>very</u> long / lots of windows</li> <li>• can see <u>tall mountain from lounge</u></li> <li>• farm garden <u>has very pretty flowers</u>,</li> <li>• <b>because Mr Smith's wife really likes flowers</b></li> </ul>
(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sang song</li> <li>• gave present / souvenir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sang <u>famous</u> song</li> <li>• <u>Japanese teacher</u> gave present / souvenir <u>to the wife</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sang <u>famous</u> song,</li> <li>• <b>called Sakura</b></li> <li>• <b>sang it well</b></li> <li>• <u>Japanese teacher</u> gave present / souvenir <u>to the wife</u></li> <li>• <b>which was bird origami and paper umbrella</b></li> </ul>
(c)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tired but enjoyable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tired but enjoyable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tired but enjoyable</li> </ul>
<b>Judgement</b>	4 dot points	5 dot points, 3 <u>underlined</u>	7 dot points including: 1 <b>bolded</b> and 2 others, <u>underlined</u> or <b>bolded</b>

### Overall Judgement Statement

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Any 3 A or M or E	2 X M 2 other A or M or E	2 X E 2 other A or M or E